

<p style="text-align: center;">WAIVER OF COUNSEL PURSUANT TO S.J.C. RULE 3:10 ការលះបង់មិនចាំបាច់ឱ្យមានមេធាវី យោងតាមបទបញ្ជា 3:10 ទី S.J.C.</p>	<p>COURT DEPARTMENT តុលាការក្រុងប្រចាំ</p> <hr/> <p>DIVISION OR COUNTY អង្គនាយក ឬខេត្ត</p>	<p style="text-align: center;">TRIAL COURT OF MASSACHUSETTS តុលាការអឺរ៉ូប៊ីយ៉ូ នៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត</p>
<p>[In Matter of:] [ក្នុងករណីនៃ:]</p> <p>_____</p> <p>[v.] [ប្រឆាំងនឹង]</p>	<p>DOCKET NO(S). លេខបញ្ជីរឿង</p>	

I. WAIVER BY PARTY [or PARENT or GUARDIAN if Juvenile]

I. ការលះបង់ដោយភាគី [ឬមាតាបិតា ឬអាណាព្យាបាល បើសិនជាអនីតិជន]

I, _____, have been informed by the judge of my
 [Name of Party, or Name of Parent or Guardian if Juvenile]

ខ្ញុំ, _____, ត្រូវបានជំរាបដោយចៅក្រមអំពីសិទ្ធិរបស់ខ្ញុំ
 [ឈ្មោះរបស់ភាគី, ឬឈ្មោះរបស់មាតាបិតា ឬអាណាព្យាបាល បើសិនជាអនីតិជន]

right to have a lawyer represent me at every stage of the proceedings in this case. I have been informed that if I want a lawyer but cannot afford to hire my own lawyer, this Court will assign the Committee for Public Counsel Services to provide representation for me at no cost or at reduced cost.
 ដែលឱ្យមានមេធាវីម្នាក់គំណាងឱ្យខ្ញុំនូវរាល់ដំណាក់កាលនីតិវិធីនៅក្នុងរឿងនេះ។ ខ្ញុំត្រូវបានគេជំរាបថា បើសិនជាខ្ញុំចង់បានមេធាវីម្នាក់ ប៉ុន្តែមិនអាចលៃលកជួលមេធាវីម្នាក់ដោយខ្លួនឯងបាន តុលាការនេះនឹងតែងតាំងគណៈកម្មាធិការសំរាប់សេវាកម្មមេធាវីសាធារណៈដើម្បីធ្វើជាគំណាងដល់ខ្ញុំ ដោយមិនគិតប្រាក់ ឬដោយមានការបញ្ចុះតម្លៃ។

Knowing that I have a right to have a lawyer represent me, I NEVERTHELESS ELECT TO PROCEED IN THIS MATTER WITHOUT A LAWYER AND WAIVE MY RIGHT TO SUCH A LAWYER.

ដោយដឹងថា ខ្ញុំមានសិទ្ធិឱ្យមានមេធាវីម្នាក់ធ្វើជាគំណាងខ្ញុំ ខ្ញុំផ្ដេចចិត្តប្រើសេវាសេវាសេដ្ឋកិច្ចសេដ្ឋកិច្ចក្នុងករណីនេះដោយឱ្យមានមេធាវី ហើយលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្ញុំដើម្បីមេធាវីនោះ។

SIGNATURE OF PARTY, or PARENT or GUARDIAN for juvenile:
 ហត្ថលេខានៃភាគី ឬមាតាបិតា ឬអាណាព្យាបាល សំរាប់អនីតិជន:

Printed or Typed Name of Person Signing:
 សរសេរ ឬវាយឈ្មោះរបស់បុគ្គលដែលចុះហត្ថលេខា

DATED: _____
 កាលបរិច្ឆេទ:

X

II. CERTIFICATE AND FINDINGS OF JUDGE

II. កាតាបញ្ជាក់ និងការសម្រេចរបស់ចៅក្រម

In accordance with Supreme Judicial Court Rule 3:10, as amended, and G. L. c. 211D, § 5, I hereby certify that I have informed the party or parent or guardian named above of the right to counsel in this case. I further certify that, after an oral colloquy with the party or parent or guardian, I find said party or parent or guardian is competent to waive counsel and has knowingly and voluntarily elected to proceed without counsel.
 យោងតាមបទបញ្ជា 3:10 របស់តុលាការកំពូល ដូចត្រូវបានគេធ្វើសោធនកម្ម និង G. L. c. 211D, § 5 ខ្ញុំនៅពេលនេះបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំបានជំរាបដល់ភាគី ឬមាតាបិតា ឬអាណាព្យាបាល ដែលមាននាមខាងលើ ពីសិទ្ធិដែលមានមេធាវីក្នុងករណីនេះ។ ខ្ញុំក៏សូមបញ្ជាក់ថា បន្ទាប់ពីមានការសន្ទនាផ្ទាល់មាត់ជាមួយភាគី ឬមាតាបិតា ឬអាណាព្យាបាល ខ្ញុំរកឃើញថា ភាគី ឬមាតាបិតា ឬអាណាព្យាបាលនោះមានសមត្ថភាពលះបង់មិនចាំបាច់មានមេធាវី និងបានដឹង និងស្ម័គ្រចិត្តប្រើសេវាសេដ្ឋកិច្ចដោយមិនមានមេធាវី។

The party or parent or guardian _____ has executed a waiver of counsel in my presence.
 ភាគី ឬមាតាបិតា ឬអាណាព្យាបាល បានអនុវត្តនូវសិទ្ធិលះបង់មេធាវីដោយមានវត្តមានរបស់ខ្ញុំ

_____ has refused to sign a waiver.
 បានបដិសេធចុះហត្ថលេខាសិទ្ធិលះបង់

Additional written findings, if any:
 ការសម្រេចជាលាយលក្ខណៈបន្ថែមទៀត បើសិនជាមាន:

SIGNATURE OF JUDGE
 ហត្ថលេខារបស់ចៅក្រម

Printed or Typed Name of Judge:
 សរសេរ ឬវាយឈ្មោះរបស់ចៅក្រម:

DATED: _____
 កាលបរិច្ឆេទ:

X